Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

►**B** **ΚΑΝΟΝΙΣΜΌΣ (ΕΚ) αριθ. 2152/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΉΣ**

της 23ης Δεκεμβρίου 2005

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 327/98 σχετικά με το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού, καθώς και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 του Συμβουλίου, σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής ρυζιού και για καθορισμό ειδικών μεταβατικών κανόνων που έχουν εφαρμογή κατά τις εισαγωγές ρυζιού Basmati

(ΕΕ L 342 της 24.12.2005, σ. 30)

Διορθώνεται από:

►**C1** Διορθωτικό, ΕΕ L 093 της 31.3.2006, σ. 79 (2152/2005)

▼B

ΚΑΝΟΝΙΣΜΌΣ (ΕΚ) αριθ. 2152/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΉΣ

της 23ης Δεκεμβρίου 2005

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 327/98 σχετικά με το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού, καθώς και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 του Συμβουλίου, σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής ρυζιού και για καθορισμό ειδικών μεταβατικών κανόνων που έχουν εφαρμογή κατά τις εισαγωγές ρυζιού Basmati

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού ([1]), και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2 και το άρθρο 11 παράγραφος 4,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Ταϊλάνδης, σύμφωνα με το άρθρο XXVIII της ΓΣΔΕ 1994 σχετικά με την τροποποίηση των προβλεπόμενων παραχωρήσεων σε ό,τι αφορά το ρύζι, στον κοινοτικό κατάλογο CXL που προσαρτάται στη ΓΣΔΕ 1994 ([2]), και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η απόφαση, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, προβλέπει το άνοιγμα νέας ετήσιας συνολικής ποσόστωσης εισαγωγής 13 500 τόνων ημιλευκασμένου ή λευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό 1006 30 με μηδενικό δασμό, καθώς και αύξηση σε 100 000 τόνους της συνολικής ετήσιας ποσόστωσης εισαγωγής θραυσμάτων ρυζιού που υπάγονται στον κωδικό 1006 40 00 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 327/98 της Επιτροπής, της 10ης Φεβρουαρίου 1998, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού ([3]).

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 της Επιτροπής ([4]) προβλέπει παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής ρυζιού και για καθορισμό ειδικών μεταβατικών κανόνων που έχουν εφαρμογή κατά τις εισαγωγές ρυζιού Basmati.

(3) Για την καλύτερη διοικητική διαχείριση των ποσοστώσεων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 327/98, πρέπει να αποδοθεί σε αυτές ένας ατομικός αύξων αριθμός.

(4) Η απόφαση, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, προβλέπει τις ιδιαίτερες λεπτομέρειες υπολογισμού του τελωνειακού δασμού που επιβάλλεται στις εισαγωγές στην Κοινότητα ημιλευκασμένου ή λευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30, μεταξύ της 1ης Σεπτεμβρίου 2005 και της 30ής Ιουνίου 2006. Πρέπει επομένως να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τους τελωνειακούς δασμούς που επιβάλλονται στην εισαγωγή ημιλευκασμένου ή λευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30 για την προβλεπόμενη μεταβατική περίοδο.

([1]) ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 96.
([2]) Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα [COM(2005) 601].
([3]) ΕΕ L 37 της 11.2.1998, σ. 5· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1950/2005 (ΕΕ L 312 της 29.11.2005, σ. 18).
([4]) ΕΕ L 280 της 31.8.2004, σ. 13· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1006/2005 (ΕΕ L 170 της 1.7.2005, σ. 26).

▼B

(5) Η απόφαση, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, προβλέπει επιπλέον ότι ο δασμός που επιβάλλεται στις εισαγωγές θραυσμάτων ρυζιού που υπάγονται στον κωδικό 1006 40 00 ανέρχεται σε 65 ευρώ ανά τόνο.

(6) Δεδομένου ότι η συμφωνία που εγκρίθηκε από την απόφαση, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 2005, πρέπει να προβλεφθεί η εφαρμογή κατά την ίδια ημερομηνία των διατάξεων του παρόντος κανονισμού σχετικά με τους τελωνειακούς δασμούς που επιβάλλονται στην εισαγωγή ημιλευκασμένου ή λευκασμένου ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού. Ομοίως, πρέπει να προβλεφθεί η εφαρμογή από την 1η Ιανουαρίου 2006 νέων ποσοτήτων ποσόστωσης που προβλέπονται από τη συμφωνία με την Ταϊλάνδη, καθώς και να αυξηθούν αναλογικά οι ποσότητες της νέας συνολικής ποσόστωσης ημιλευκασμένου ή λευκασμένου ρυζιού και της νέας συνολικής ποσόστωσης θραυσμάτων ρυζιού, ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη οι ποσότητες που αντιστοιχούν στην περίοδο που περιλαμβάνεται μεταξύ της 1ης Σεπτεμβρίου 2005 και της 31ης Δεκεμβρίου 2005.

(7) Πρέπει συνεπώς να τροποποιηθούν οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 327/98 και (ΕΚ) αριθ. 1549/2004.

(8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 τροποποιείται ως εξής:

1) το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

1. Κάθε έτος, την 1η Ιανουαρίου, ανοίγονται οι ακόλουθες ετήσιες συνολικές δασμολογικές ποσοστώσεις εισαγωγής που κατανέμονται ανά χώρα καταγωγής και κατά περιοδικά τμήματα, σύμφωνα με το παράρτημα IX:

α) 63 000 τόνοι λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30, με μηδενικό δασμό·

β) 20 000 τόνοι αποφλοιωμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 20 με δασμό 88 ευρώ ανά τόνο·

γ) 100 000 τόνοι θραυσμάτων ρυζιού που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, με μείωση 30,77 % του δασμού που ορίζεται στο άρθρο 1δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 της Επιτροπής (*)·

δ) 13 500 τόνοι λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30, με μηδενικό δασμό.

2. Για το 2006, οι ποσοστώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, καθώς και τα σχετικά περιοδικά τμήματα, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα X.

(*) ΕΕ L 280 της 31.8.2004, σ. 13.».

2) το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) οι παράγραφοι 1, 2 και 2α καταργούνται·

β) στην παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο, οι όροι «παράγραφος 1 στοιχείο γ)» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ)»·

3) Το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

α) στο πρώτο εδάφιο, οι όροι «άρθρο 2» αντικαθίσταται από τους όρους «άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ)»·

▼B

β) στο τρίτο εδάφιο, οι όροι «στο άρθρο 2» αντικαθίστανται από τους όρους «στα άρθρα 1 και 2»·

4) το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 2 πρώτη περίπτωση, οι όροι «άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α)» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και δ)»·

β) στην παράγραφο 4 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο δ):

«δ) στην περίπτωση της ποσόστωσης που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ), μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα VIII.»·

5) στο άρθρο 5 παράγραφος 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Εντός προθεσμίας δύο εργασίμων ημερών από την τελευταία ημέρα της προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων για έκδοση πιστοποιητικών, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο και σύμφωνα με το παράρτημα III, τις ποσότητες για τις οποίες υπεβλήθησαν αιτήσεις πιστοποιητικών, αναλυόμενες ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ και ανά αύξοντα αριθμό ποσόστωσης, προσδιορίζοντας τη χώρα καταγωγής, τον αριθμό του πιστοποιητικού που ζητήθηκε, καθώς και το όνομα και τη διεύθυνση του αιτούντος. Όταν απαιτείται πιστοποιητικό εξαγωγής, αναφέρεται επίσης ο αριθμός του εν λόγω πιστοποιητικού.»·

6) στο άρθρο 8 πρώτο εδάφιο, η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι αρμόδιοι οργανισμοί κοινοποιούν στην Επιτροπή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο και σύμφωνα με το παράρτημα III τις ακόλουθες πληροφορίες:»·

7) το παράρτημα III αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού·

8) το παράρτημα V αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού·

9) το παράρτημα VII αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα III του παρόντος κανονισμού·

10) το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα IV του παρόντος κανονισμού προστίθεται ως παραρτήματα VIII, IX και X.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 τροποποιείται ως εξής:

1) στο άρθρο 1α, οι όροι «αποφλοιωμένο ρύζι» αντικαθίστανται από τους όρους «ρύζι αποφλοιωμένο, ρύζι ημιλευκασμένο και ρύζι λευκασμένο»·

2) το άρθρο 1β αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1β

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003, ο εισαγωγικός δασμός για το ημιλευκασμένο ή το λευκασμένο ρύζι που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30 καθορίζεται από την Επιτροπή, εντός προθεσμίας 10 ημερών μετά το τέλος της σχετικής περιόδου αναφοράς:

α) σε 175 ευρώ ανά τόνο, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

— όταν διαπιστωθεί ότι οι εισαγωγές ημιλευκασμένου και λευκασμένου ρυζιού που πραγματοποιήθηκαν καθ' όλη την προηγούμενη περίοδο εμπορίας υπερβαίνουν τους 387 743 τόνους,

— όταν διαπιστωθεί ότι οι εισαγωγές ημιλευκασμένου και λευκασμένου ρυζιού που πραγματοποιήθηκαν κατά το πρώτο εξάμηνο της περιόδου εμπορίας υπερβαίνουν τους 182 239 τόνους·

β) σε 145 ευρώ ανά τόνο, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

▼B

— όταν διαπιστωθεί ότι οι εισαγωγές ημιλευκασμένου και λευκασμένου ρυζιού που πραγματοποιήθηκαν καθ' όλη την προηγούμενη περίοδο εμπορίας δεν υπερβαίνουν τους 387 743 τόνους,

— όταν διαπιστωθεί ότι οι εισαγωγές ημιλευκασμένου και λευκασμένου ρυζιού που πραγματοποιήθηκαν κατά το πρώτο εξάμηνο της περιόδου εμπορίας δεν υπερβαίνουν τους 182 239 τόνους.

Η Επιτροπή δεν καθορίζει τον επιβαλλόμενο δασμό παρά μόνο εάν οι υπολογισμοί που πραγματοποιήθηκαν κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου οδηγούν σε τροποποίησή του. Έως τον καθορισμό του νέου επιβαλλόμενου δασμού εφαρμόζεται ο δασμός που καθορίστηκε προηγουμένως.

2. Για τον υπολογισμό των εισαγωγών που προβλέπονται στην παράγραφο 1, ελήφθησαν υπόψη οι ποσότητες για τις οποίες εκδόθηκαν πιστοποιητικά εισαγωγής για το ημιλευκασμένο ή το λευκασμένο ρύζι που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 για την αντίστοιχη περίοδο αναφοράς.»

3) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 1δ:

«Άρθρο 1δ

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003, ο εισαγωγικός δασμός για τα θραύσματα ρυζιού που υπάγονται στον κωδικό 1006 40 00 ανέρχεται σε 65 ευρώ ανά τόνο.»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2006.

Το άρθρο 2 σημεία 2 και 3 εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 2005. Ωστόσο, ο πρώτος καθορισμός των δασμών κατ' εφαρμογή του άρθρου 1β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 2 σημείο 2 του παρόντος κανονισμού, πραγματοποιείται εντός προθεσμίας τριών ημερών από τη δημοσίευση του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ρύζι — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98

Αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής (1)

Έκδοση πιστοποιητικού εισαγωγής (1)

Θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία (1)

Παραλήπτης: ΓΔ AGRI (ΓΕΩΡΓΙΑΣ) D-2

Ηλεκτρονική διεύθυνση: AGRI-IMP-TRQ-RICE-CER@cec.eu.int

Αποστολέας:

Ημερομηνία	Αριθμός πιστοποιητικού εξαγωγής	Αριθμός πιστοποιητικού εισαγωγής	Αύξων αριθμός ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα (τόνοι)	Χώρα καταγωγής	Όνομα και διεύθυνση του αιτούντος/κατόχου	Συσκευασία ≤ 5 kg (2)

(1) Να διαγραφεί η περιττή ένδειξη.

(2) Να συμπληρωθεί μόνο σε καταφατική περίπτωση.»

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Ενδείξεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α)

— *Στα ισπανικά:*	Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra a)]
— *Στα τσεχικά:*	Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. a))
— *Στα δανικά:*	Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra a))
— *Στα γερμανικά:*	Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a)
— *Στα εσθονικά:*	Tollimaksuvabastus kuni käeoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt a)
— *Στα ελληνικά:*	Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α)]
— *Στα αγγλικά:*	Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(a))
— *Στα γαλλικά:*	Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point a)]
— *Στα ιταλικά:*	Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera a)]
— *Στα λεττονικά:*	Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta a) apakšpunkts)
— *Στα λιθουανικά:*	Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies a punktas)
— *Στα ουγγρικά:*	Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés a) pont)
— *Στα μαλτέζικα:*	Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt a))
— *Στα ολλανδικά:*	Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder a))
— *Στα πολωνικά:*	Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. a))
— *Στα πορτογαλικά:*	Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea a) do n.º 1 do artigo 1.º]
— *Στα σλοβακικά:*	Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98]
— *Στα σλοβενικά:*	Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1 (1)(a))
— *Στα φινλανδικά:*	Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan a alakohta)

▼B

— *Στα σουηδικά:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 a)»

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

▼C1

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Ενδείξεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο γ)

— *Στα ισπανικά:*	Derecho reducido un 30,77 % con respecto al derecho fijado en la nomenclatura combinada hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98]
— *Στα τσεχικά:*	Snížení cla o 30,77 % cla stanoveného v kombinované nomenklatuře až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
— *Στα δανικά:*	Nedsættelse på 30,77 % af tolden i den kombinerede nomenklatur op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
— *Στα γερμανικά:*	Zollsatz, um 30,77 % des in der Kombinierten Nomenklatur festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge ermäßigt (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
— *Στα εσθονικά:*	Kombineeritud nomenklatuuris sätestatud tollimaksust 30,77 % võrra madalam tollimaks kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määrus (EÜ) nr 327/98)
— *Στα ελληνικά:*	Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στη συνδυασμένη ονοματολογία έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
— *Στα αγγλικά:*	Duty fixed in the Combined Nomenclature reduced by 30,77 % up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
— *Στα γαλλικά:*	Droit réduit de 30,77 % du droit fixé dans la nomenclature combinée jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98]
— *Στα ιταλικά:*	Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato nella nomenclatura combinata fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
— *Στα λεττονικά:*	Muitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts kombinētajā nomenklatūrā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)
— *Στα λιθουανικά:*	Muito mokestis, 30,77 % mažesnis už Kombinuotoje nomenklatūroje nustatytą, neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
— *Στα ουγγρικά:*	A kombinált nómenklatúrában meghatározottnál 30,77 %-kal csökkentett vámtétel az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
— *Στα μαλτέζικα:*	Dazju imnaqqas ta' 30,77 % tad-dazju ffissat fin-nomenklatura magħquda sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 ta-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98)
— *Στα ολλανδικά:*	Verlaging met 30,77 % van het in de GN vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
— *Στα πολωνικά:*	Stawka celna obniżona o 30,77 % wobec ustalonej w nomenklaturze scalonej do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia na przywóz (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
— *Στα πορτογαλικά:*	Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado na Nomenclatura Combinada até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]

▼C1

— *Στα σλοβακικά:* Clo znížené o 30,77 % z cla stanoveného v kombinovanej nomenklatúre až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]

— *Στα σλοβενικά:* Znižanje uvozne dajatve za 30,77 % dajatve, določene v kombinirani nomenklaturi, do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)

— *Στα φινλανδικά:* Yhdistetyssä nimikkeistössä vahvistetun tullin alennus 30,77 prosentilla tämän todistuksen 17 ja 18 kohdassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)

— *Στα σουηδικά:* Nedsättning med 30,77 % av den tull som fastställs i Kombinerade nomenklaturen upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98)»

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

Ενδείξεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο δ)

— *Στα ισπανικά:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra d)]

— *Στα τσεχικά:* Osvobození od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. d))

— *Στα δανικά:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra d))

— *Στα γερμανικά:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)

— *Στα εσθονικά:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt d)

— *Στα ελληνικά:* Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]

— *Στα αγγλικά:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(d))

— *Στα γαλλικά:* Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point d)]

— *Στα ιταλικά:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]

— *Στα λεττονικά:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)

— *Στα λιθουανικά:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punktas)

— *Στα ουγγρικά:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)

— *Στα μαλτέζικα:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-kaži 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti [Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt d)]

— *Στα ολλανδικά:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder d))

— *Στα πολωνικά:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. d))

— *Στα πορτογαλικά:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]

— *Στα σλοβακικά:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98]

— *Στα φινλανδικά:* Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1 (1)(d))

— *Στα φινλανδικά:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)

▼B

— *Στα σουηδικά:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 d)

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

Ποσοστώσεις και τμήματα που προβλέπονται από το 2007

α) Ποσόστωση 63 000 τόνων λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α):

Χώρα καταγωγής	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Τμήματα (ποσότητες σε τόνους)				
			Ιανουάριος	Απρίλιος	Ιούλιος	Σεπτέμβριος	Οκτώβριος
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Ταϊλάνδη	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Αυστραλία	1 019	09.4129	—	1 019	—	—	
Άλλες χώρες	1 805	09.4130	—	1 805	—	—	
Όλες οι χώρες		09.4138					(1)
Σύνολο	63 000		20 408	27 548	15 044	—	

(1) Υπόλοιπο των μη χρησιμοποιηθεισών ποσοτήτων των προηγούμενων τμημάτων, το οποίο δημοσιεύεται με κανονισμό της Επιτροπής.

β) Ποσόστωση 20 000 τόνων αποφλοιωμένου ρυζιού που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β):

Χώρα καταγωγής	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Τμήματα (ποσότητες σε τόνους)				
			Ιανουάριος	Απρίλιος	Ιούλιος	Σεπτέμβριος	Οκτώβριος
Αυστραλία	10 429	09.4139	2 608	5 214	2 607	—	
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	7 642	09.4140	1 911	3 821	1 910	—	
Ταϊλάνδη	1 812	09.4144	—	1 812	—	—	
Άλλες χώρες	117	09.4145	—	117	—	—	
Όλες οι χώρες		09.4148					(1)
Σύνολο	20 000		4 519	10 964	4 517	—	

(1) Υπόλοιπο των μη χρησιμοποιηθεισών ποσοτήτων των προηγούμενων τμημάτων, το οποίο δημοσιεύεται με κανονισμό της Επιτροπής.

γ) Ποσόστωση 100 000 τόνων θραυσμάτων ρυζιού που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ):

Χώρα καταγωγής	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Τμήματα (ποσότητες σε τόνους)	
			Ιανουάριος	Ιούλιος
Ταϊλάνδη	52 000	09.4149	36 400	15 600
Αυστραλία	16 000	09.4150	8 000	8 000
Γουιάνα	11 000	09.4152	5 500	5 500
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	9 000	09.4153	4 500	4 500
Άλλες χώρες	12 000	09.4154	6 000	6 000
Σύνολο	100 000		60 400	39 600

▼**B**

δ) Ποσόστωση 13 500 τόνων λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ):

Χώρα καταγωγής	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Τμήματα (ποσότητες σε τόνους)	
			Ιανουάριος	Ιούλιος
Ταϊλάνδη	4 313	09.4112	4 313	—
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	2 388	09.4116	2 388	—
Ινδία	1 769	09.4117	1 769	—
Πακιστάν	►**C1** 1 595 ◄	09.4118	1 595	—
Άλλες χώρες	3 435	09.4119	3 435	—
Σύνολο	13 500		13 500	—

▼**B**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

Ποσοστώσεις και τμήματα που προβλέπονται για το 2006

α) Ποσόστωση 63 000 τόνων λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α):

Χώρα καταγωγής	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Τμήματα (ποσότητες σε τόνους)				
			Ιανουάριος	Απρίλιος	Ιούλιος	Σεπτέμβριος	Οκτώβριος
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Ταϊλάνδη	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Αυστραλία	1 019	09.4129	—	1 019	—	—	
Άλλες χώρες	1 805	09.4130	—	1 805	—	—	
Όλες οι χώρες		09.4138					(1)
Σύνολο	63 000		20 408	27 548	15 044	—	

(1) Υπόλοιπο των μη χρησιμοποιηθεισών ποσοτήτων των προηγούμενων τμημάτων, το οποίο δημοσιεύεται με κανονισμό της Επιτροπής.

β) Ποσόστωση 20 000 τόνων αποφλοιωμένου ρυζιού που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β):

Χώρα καταγωγής	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Τμήματα (ποσότητες σε τόνους)				
			Ιανουάριος	Απρίλιος	Ιούλιος	Σεπτέμβριος	Οκτώβριος
Αυστραλία	10 429	09.4139	2 608	5 214	2 607	—	
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	7 642	09.4140	1 911	3 821	1 910	—	
Ταϊλάνδη	1 812	09.4144	—	1 812	—	—	
Άλλες χώρες	117	09.4145	—	117	—	—	
Όλες οι χώρες		09.4148					(1)
Σύνολο	20 000		4 519	10 964	4 517	—	

(1) Υπόλοιπο των μη χρησιμοποιηθεισών ποσοτήτων των προηγούμενων τμημάτων, το οποίο δημοσιεύεται με κανονισμό της Επιτροπής.

γ) Ποσόστωση 106 667 τόνων θραυσμάτων ρυζιού που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ):

Χώρα καταγωγής	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Τμήματα (ποσότητες σε τόνους)	
			Ιανουάριος	Ιούλιος
Ταϊλάνδη	55 467	09.4149	38 827	16 640
Αυστραλία	17 067	09.4150	8 533	8 534
Γουιάνα	11 733	09.4152	5 866	5 867
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	9 600	09.4153	4 800	4 800
Άλλες χώρες	12 800	09.4154	6 400	6 400
Σύνολο	106 667		64 426	42 241

▼B

δ) Ποσόστωση 18 000 τόνων λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ):

Χώρα καταγωγής	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Τμήματα (ποσότητες σε τόνους)	
			Ιανουάριος	Ιούλιος
Ταϊλάνδη	5 750	09.4112	5 750	—
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	3 184	09.4116	3 184	—
Ινδία	2 358	09.4117	2 358	—
Πακιστάν	2 128	09.4118	2 128	—
Άλλες χώρες	4 580	09.4119	4 580	—
Σύνολο	18 000		18 000	—»